

WIN ABC

Women's Information Network

Verano 2002

Artículo 1, Volumen V

Programas de Chequeo y de Tratamiento Gratuitos y de Bajo Costo



WIN ABC está orgullosa de haber sido una parte integral de los esfuerzos establecidos para crear y sostener el primer programa de tratamiento de los Estados Unidos para los pacientes de cáncer del seno que son indigentes o que cuentan con el mínimo abastecimiento.

Hay programas disponibles para ayudar a los individuos que califican para ser chequeados y tratados para el cáncer del seno y/o cervical.

El Programa Nacional de Detección Precoz de Cáncer del Seno o Cervical (NBCCEDP), que es administrado por los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC), brinda servicios gratuitos de chequeos y de diagnóstico de seguimiento de cáncer del seno y cervical, a las mujeres que tienen necesidad, como las que no están aseguradas o que tienen un bajo ingreso.

Usted puede averiguar dónde poder obtener un **examen de mamografía y de Papanicolaou gratuito o de bajo costo** por medio de internet en <http://www.cdc.gov/cancer/nbccedp/index.htm> o llamando al **1-888-842-6355**.

El Acta de Prevención y de Tratamiento de Cáncer del Seno y Cervical del 2000 (Ley Pública 106-354) le dio a cada estado la opción de brindar asistencia médica por medio de Medicaid a las mujeres elegibles, para lo cual fueron chequeadas, y a quienes se les encontró tener cáncer del seno o cervical, incluyendo condiciones precancerosas, por medio del NBCCEDP.

Para las residentes de California, las personas que no califican para el programa federal, calificarán bajo el nuevo programa estatal. Para los programas de chequeo usted puede conectarse a <http://www.dhs.cahwnet.gov/cancerdetection/> o llamar al **1-800-511-2300** de lunes a viernes de 9 a.m. a 7 p.m. Hay información disponible en inglés, español, mandarín, cantonés, coreano y vietnamita. Si usted califica, usted será referida a los doctores que están participando en su vecindario.

Si usted es diagnosticada con cáncer del seno o cervical, hay tratamiento gratuitos disponibles por medio de Medicaid para todas las Californianas que califiquen. Usted puede calificar aún después de haber sido rechazada para el Medicaid en el pasado. No existen requisitos con respecto a la ciudadanía. Usted nada más necesita vivir en el



Acta Nacional de Cáncer del 2002

Rodeados por un anfitrión de sobrevivientes de cáncer, consejeros de investigación y legisladores, WIN ABC y un grupo de sus voluntarias más jóvenes de la Escuela Primaria Jones de Severna Park, Maryland, se unieron a la Senadora de los Estados Unidos, Dianne Feinstein conforme ella descubrió la legislación para crear un nuevo plan exhaustivo de batalla nacional para modernizar y reenergizar la guerra nacional contra el cáncer.

La meta de la legislación de Feinstein es la de transformar el cáncer en una enfermedad que sea completamente tratable el 100 por ciento del tiempo.

“Esta importante legislación formará nuestro nuevo plan de batalla para combatir el cáncer y para ayudamos a encontrar una cura,” dijo la Senadora Feinstein. “La medida: mejorará la investigación básica del cáncer; creará incentivos para la transformación de esa investigación en nuevos y efectivos tratamientos, y prevendrá el cáncer siempre que sea posible y mejorará la calidad del cuidado de los pacientes.”

El *Acta Nacional del Cáncer del 2002:*

☞ Incrementará el porcentaje de los subsidios aprobados para la investigación del Instituto Nacional del Cáncer de un 28 por ciento al 40 por ciento en 5 años.

☞ Suministrará \$100 millones al año durante 5 años en subsidios y otros incentivos para llevar esa investigación básica del laboratorio a los cuartos de los hospitales y de las clínicas.

☞ Aumentará el número de investigadores del cáncer.

☞ Estimulará la Producción de “Nuevos Medicamentos.”

El Personal

Elizabeth “Betsy” Mullen
Presidenta/CEO

Shelly Blechman
Director del Programa

Renée D. Gaines
Coordinadora para la Comunidad Relaciones Publicas

Lincy Machorro

Junta Directiva

Gary E. Erickson
Sillero

Bradford Edgerton, MD

Sharon Goldsmith, RN, MS

Scott Karlan, MD, FACS

Carol Mechanic

Carol Scott, JD, MPH

Vladimir Lange, MD

Nancy Walch
Consultor de las Hojas de Operación (strategic planning)

“Existe una ambición más noble que la de solo pararse en lo alto del mundo. Es la de agacharse y levantar a la humanidad un poco más en alto.”

--Henry Van Dyke





Donaciones del Ángel

Lillian & Cliff Bauer
Jacqueline Blais
Deborah Lindsey
Maureen MacConnell
Carol McGlone
Marjorie Miller
Patricia Myers
Myra Stern
Andrew Venegas

Donaciones Recibidas en Memoria de

Joy Burton
 de Susan Raney

Sue Morguelan
 de Mona De Sure

Madeline Miller
 de Phyllis Abrams
 Judy Anderson
 Teresa, Rick & Ashley Bergeron
 Douglas Creek & Family
 Angela Flores
 Renée & Larry Gaines
 Selma Gaines
 Paula & Charles Goedecke
 Gary Hildabrand
 Laverne & Ronnie Monahan
 Karen & Steven Mozer
 Raquel Mullins
 RD Olsen Construction
 Ruth & Carl Seedburg
 Pat Sommers
 Debbie & Mike Warner
 June Warner
 Mary Ann & Harold Whitford

Francis Wallace Robinson
 de Ann Marie

Idelle Summers
 de Rolaine Bash

Carrera/Caminata Revlon para Mujeres ; Qué Día Tan Glorioso!



¡Miembros del EQUIPO 112 DE WIN ABC!

Eran las 5:30 de la mañana, y aunque estaba oscuro y no todo el mundo estaba despierto, 100 de un total de más de 200 miembros del **EQUIPO 112 DE WIN ABC** se reunieron en la oficina de WIN ABC para participar en la *Novena Carrera/Caminata Revlon para Mujeres* en Los Ángeles, California. Nuestros dos autobuses, donados por el Supervisor Michael Antonovich, quedaron totalmente llenos al partir de Covina. El **EQUIPO DE WIN ABC** se unió en conjunto en una misión: ¡la de ayudar a erradicar el cáncer del seno y de ovarios!

Más de 65,000 mujeres, hombres y niños vinieron al Coliseo de Los Ángeles Memorial para apoyar la Novena Carrera/Caminata para Mujeres. No importa cuántas veces uno asiste a este evento, nunca deja de sorprendernos qué impacto tan grande tiene este evento en las personas que participan en este evento.

La Caseta de WIN ABC estuvo ocupada con los visitantes y voluntarias que quisieron poner de su parte para ayudar a responder las preguntas de los sobrevivientes, sus amigos y familias.

WIN ABC es una beneficiaria orgullosa de la Carrera/Caminata de REVLON y recibe financiamiento por sus programas y servicios por medio de los dineros recaudados por el evento del día. Cada beneficiario es financiado proporcionalmente al tamaño de su equipo y a la cantidad de dinero



(Continuar columna 1 de Revlon)

Recuerde que cuando reciba su formulario de pronta matrícula, asegúrese de entrar al **EQUIPO 112** para que podamos aumentar el tamaño de nuestro equipo y el dinero recaudado



Personal, voluntarias y más miembros del equipo de WIN ABC



Voluntarios del Trimestre

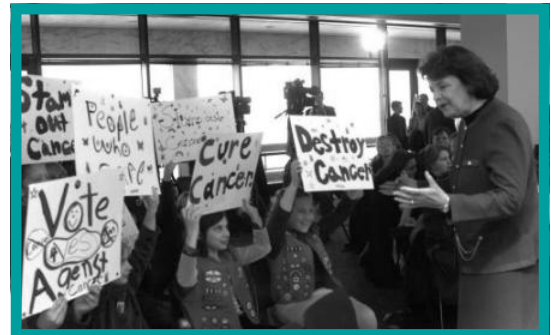
El alma de nuestra organización son nuestras voluntarias. A WIN ABC le gustaría agradecer a las siguientes personas que se dedicaron de lleno sin egoísmo alguno, para que nosotros pudiéramos alcanzar nuestras metas.

Adam Blechman
 Robbie Blechman
 Nancy Corti
 Virgie Dahlder
 Diamond Bar Rainbow Girls
 Jane Fisher
 Shelly Friedman
 Fontana Rainbow Girls
 Desirée Gaines
 Larry Gaines



Lori Goodell
 Debbie Grant
 Lauren Maiman
 Ken Mullen
 Peggy Mullen
 Rialto Rainbow Girls
 Debbie Rosenthal
 Marilyn Steinman
 Myra Stern

*“Yo soy una receptora de amor incondicional.
 Yo soy una voluntaria.”
 —Shanterra McBride*



La Senadora Feinstein con miembros de las voluntarias de WIN ABC de la Tropa de Niñas Guías 1115 de Severna Park, Maryland

Almuerzo de Reconocimiento para las Voluntarias

RECETA

54 Voluntarias—Todas listas con sonrisas y abrazos

1 Persona Encargada del Vídeo – Para filmar los momentos especiales del día

1 Cocinero Entregado a Su Trabajo – Dando alimentación y comida sabrosa

4 Miembros del Personal Entregados a Su Trabajo —Con energía y pasión incluidas

Un Cuarto Hermoso—Todo decorado y brillando con oro y plata

12 Muchachas Voluntarias Diamond Bar Rainbow – Para atender como anfitrionas y servir con gracia

MEZCLE BIEN TODO JUNTO Y OBSERVE LO QUE SUCEDE...¡MAGIA!

Esta es la receta perfecta para un gran evento. WIN ABC se sintió orgullosa de recibir su primer Almuerzo de Reconocimiento para las Voluntarias el 27 de abril de 2002 en el Centro Masónico de Covina. Las invitadas fueron nuestras voluntarias entregadas a su trabajo, quienes ayudan a hacerles la vida un poquito mejor y con más brillo a aquellas que padecen cáncer. Tuvimos Voluntarias del Apoyo de Breast Buddy, Voluntarias de Oficina, Voluntarias de Eventos Especiales y, por supuesto, nuestras Voluntarias Jóvenes. Todas llegaron con la gran anticipación de un día maravilloso. ¡Nadie salió desilusionado! El almuerzo ofreció comentarios de nuestra Presidente/CEO, Betsy Mullen, de nuestra Directora del Programa, Shelly Blechman y de nuestros presentadores de los certificados, miembros del personal, Renée Gaines y Lincy Machorro.

Nuestras invitadas honradas disfrutaron el reunirse unas con otras y el ponerse al día con viejas amistades a quienes no habían visto por algún tiempo. Hubo muchas risas, algunas lágrimas de felicidad y, por supuesto, la oportunidad de darles el reconocimiento a las valiosas voluntarias de WIN ABC por todo lo que hacen durante todo el año. Cada asistente fue presentada con un hermoso certificado de agradecimiento y un pin en forma de mariposa con cinta rosada recién diseñado de WIN ABC.



Voluntarios Antoinette Rowland y GeeGee Crews.



Betsy Mullen, Pam Cornell, Kelsey Cornell, Paige Cornell, Patty Mullen, Pat Allen and Rosalba Andrade



Personal de WIN ABC: Betsy Mullen, Shelly Blechman, Renée Gaines y Lincy Machorro



Shelly Blechman, Bettye Small, Penny Sonenberg, Sally Von Stetten, Carmen Sandoval, Nancy Walch y Betsy Mullen.



Kirsten Fountaine, Betsy Mullen, Jane Fisher, Noralie Clinton, Margarita Ductoc, Sheila Criegler, GeeGee Crews y Lincy Machorro



Renée Gaines, Elise Rose, Antoinette Roland, Denise Maciel, Betsy Mullen, Peggy Mullen, Jean Rogers y Anna Seils

Donaciones Recibidas
En Honor de

Carolyn Apolito
de Colleen Wilbur

Adam Blechman
de Shelly & Robbie Blechman
Stephanie & Ernie Davis
Jane Fisher

Joyce & Marty Schorr

Linda Blough
de Karen Fleisher

Sharon Goldsmith
de Bonnie Robinson

June Kaufman's Retirement
de Jane Fisher

Nancy Marcus' Birthday
de Jean Lamden

Betsy Mullen
de Afton Miller

Debbie Norris
Outstanding Alumnus Award
de Jane Fisher

Teresa Palomino
de Luz & Salvador Alfaro
Patricia & Erik Hinshaw
Teresa & Javier Palomino

Barbara Pizzica
de Susan Raney

Loretta Maria Potter
de Enrichetta Potter

Donaciones
En-buenas

Supervisor Michael T. Antonovich,
Los Angeles County

Albertson's Grocery Stores-Covina

Covina Garden Center

Covina Masonic Center

The Davis Group

Longs Drug Stores-Covina

Patton's Office Furniture

Ralph's Grocery Stores-Covina

Trader Joe's-San Dimas

Von's Grocery Stores-Covina



De nuestra Presidenta/CEO:

Betsy Mullen 

Donaciones
Corporativas

Avery Dennison
Goodell Management
Consulting

“No espero pasar por la vida más que una vez. Por lo tanto, si existiera alguna amabilidad que pudiera yo mostrar, o cosas buenas que pudiera hacer por cualquier ser humano compañero, permítanme hacerlas ahora, y no postergarlas ni desatenderlas, ya que no pasaré por este camino de nuevo.”

--William Penn

Donaciones
de Platino

Sharon Goldsmith

Queridas Amigas y Amigos:

En el verano, las mentes de las personas piensan en la graduación, la preparación de los niños que se van de campamento y en las vacaciones tan necesarias. Hay matrimonios y baby showers a los que hay que asistir. Estas son definitivamente las ocasiones especiales que llenan nuestras vidas y que crean recuerdos maravillosos.

En estos momentos, es difícil poner nuestros pensamientos en asuntos más serios. Sin embargo eso es lo que WIN ABC hace todos los días. Cada nuevo día trae llamadas y correos electrónicos de pacientes de cáncer del seno recién diagnosticadas y de otras que buscan información de importancia fundamental y muchas respuestas necesarias. Seguimos estando en contacto con las pacientes a lo largo de su tratamiento y de su recuperación ya que tienen preocupaciones adicionales a las que deben hacerle frente. Luchamos por ayudar a cada persona que pasa por este viaje tan retador.

Como organización sin fines de lucro, WIN ABC tiene su propio viaje retador. Los costos continúan creciendo para el material educacional que enviamos gratuitamente a las pacientes vía Correo de Prioridad. Los costos de franqueo han subido con las tarifas de franqueo de prioridad que se han duplicado desde 1997. Seguimos manteniendo el mismo alto estándar de servicio que nuestros clientes han llegado a esperar al encarar el reto de hacerle frente a estos costos que siguen subiendo.

Es por esta razón que les pedimos donaciones a nuestros amigos para que nos ayuden a hacerle frente a la demanda en crecimiento de nuestros servicios. Como siempre, su generosidad es de lo más agradecida. Por favor use el sobre adjunto para recordar o honrar a alguien especial.

Caritasamente,

WIN ABC™

Women's Information Network
Against Breast Cancer

536 S. Second Ave., Suite K
Covina, CA 91723-3043
Telefono: 626-332-2255
Fax: 626-332-2585
www.winabc.org
Email: mail@winabc.org

10 Consejos de Belleza de Audrey Hepburn

Audrey Hepburn honró la pantalla por años. Su belleza le quitaba la respiración a cualquiera. Tenía tal elegancia, y toda mujer soñaba con ser como ella. Su belleza más grande venía de su amor por las personas y por querer hacer del mundo en el que ella vivía, un mejor lugar. La señora Hepburn fue una verdadera filántropo y dedicó su vida fuera de la pantalla a la búsqueda por la paz a nivel mundial.

Cuando se le pedía que diera consejos de belleza, Audrey Hepburn daba diez:

1. Para labios atractivos, *hable con palabras amables.*
2. Para ojos bellos, *busque la parte buena en otros.*
3. Para una figura delgada, *comparta su alimento con los hambrientos.*
4. Para un cabello hermoso, *haga la prueba de permitirle a un(a) niño(a) pasar sus dedos por su cabello una vez al día.*
5. Para el porte, *camine sabiendo que nunca camina sola.*
6. Las personas, aún más que las cosas, deben ser reintegradas, reanimadas, reclamadas y redimidas. Nunca se deshaga de nadie.
7. Recuerde, si alguna vez usted necesita una mano que le ayude, usted encontrará una al final de cada uno de sus brazos. Conforme envejezca, usted descubrirá que usted tiene dos manos. Una es para ayudarse a sí misma y la otra es para ayudar a los otros.
8. La belleza de una mujer no estriba en la ropa que usa, la figura que luce o la manera cómo peina su cabello. La belleza de una mujer se debe ver en sus ojos porque esa es la puerta de entrada a su corazón, el lugar donde reside el amor.
9. La belleza de una mujer se refleja en su alma. Está en el cuidado que ella da con

*Anunciando nuestro
nuevo numero gratuito
1-866-2WIN ABC
866-294-6222*

*Si usted o alguien que usted conoce
necesita materiales educativos,
información para tomar una
decisión o ayuda emocional, por
favor llame a nuestra oficina.
Nosotros proveemos servicios a no*